



N° 2023-01 / 5

**VILLE DE BIARRITZ**  
DÉPARTEMENT DES PYRÉNÉES-ATLANTIQUES  
Arrondissement de BAYONNE

**EXTRAIT DU REGISTRE DES DÉLIBÉRATIONS DU CONSEIL MUNICIPAL**

**Séance du 30 janvier 2023**

L'an deux mille vingt-trois et le trente janvier,  
le Conseil Municipal de la Ville de Biarritz, régulièrement convoqué, est réuni à la Mairie de Biarritz, sous la présidence de Madame Maider AROSTEGUY, Maire.

SECRÉTAIRE DE SÉANCE : M. Paul RODRIGUES-REIS

PRÉSENTS : Mme Maider AROSTEGUY (Maire), M. Adrien BOUDOUSSE, Mme Martine VALS, M. Edouard CHAZOILLERES (question n°1, questions n°3 à 8, questions n°10 à 14), Mme Anne PINATEL, M. Richard TARDITS, Mme Maud CASCINO, M. Fabrice-Sébastien BACH, Mme Patricia POURVAHAB, M. Michel LABORDE, Mme Stéphanie GRAVE (questions n°1 à 9), M. Mathieu KAYSER, Mme Anne-Cécile DURAND-PURVIS (questions n°1 à 3 et questions n°7 à 14) (Adjoint au Maire), M. Gérard COURCELLES, Mme Françoise FORSANS, Mme Muriel DUBOIS-VIZIOZ, M. Eric QUATRE VIEUX (questions n°2 à 14), Mme Valérie SUDAROVICH, Mme Christelle RODET (questions n°1 à 8 et questions n°10 à 14), M. Sébastien MENARD, Mme Elena BIDEgain (questions n°1 à 3), M. Paul RODRIGUES-REIS, M. Didier BARBERTEGUY, M. Guillaume BARUCQ, M. Jean-Baptiste DUSSAUSOIS-LARRALDE, Mme Corine MARTINEAU, M. Brice MORIN, M. Patrick DESTIZON (Conseillers Municipaux).

ABSENTS ET ABSENTS REPRÉSENTÉS PAR POUVOIR : M. Edouard CHAZOILLERES (questions n°2 et 9), Mme Stéphanie GRAVE (questions n°10 à 14 procuration à Mme Martine VALS), Mme Anne-Cécile DURAND-PURVIS (questions n°4 à 6 procuration à M. Michel LABORDE), M. Xavier DELANNE (procuration à Mme Maider AROSTEGUY), Mme Géraldine VERGET (procuration à M. Edouard CHAZOILLERES), M. Eric QUATRE VIEUX (question n°1 procuration à M. Paul RODRIGUES-REIS), Mme Elena BIDEgain (questions n°4 à 14 procuration à Paul RODRIGUES-REIS), Mme Christelle RODET (question n°9), Mme Morane PINAUD BOSQUE (procuration à M. Fabrice-Sébastien BACH), M. Louis BODIN (procuration à Mme Anne PINATEL), Mme Lysiann BRAO (procuration à M. Brice MORIN), Mme Nathalie MOTSCH (procuration à Mme Corine MARTINEAU), M. Sébastien CARRERE (procuration à Monsieur Jean-Baptiste DUSSAUSOIS-LARRALDE).

---

**Projet de jumelage avec la Ville de Santa Cruz (Californie)**

Autorisation de signature d'une convention de jumelage

Monsieur TARDITS présente le rapport suivant.

Mes chers collègues,

L'action extérieure des collectivités territoriales est une compétence reconnue en application de l'article L. 1115-1 du CGCT. Elle se forge sur une délibération du Conseil municipal. Santa Cruz est une

ville dynamique de 63 000 habitants, située sur la côte californienne. Elle est connue pour son climat tempéré, son environnement naturel, son littoral, ses forêts, sa qualité de vie. La plage principale de Santa Cruz est, elle aussi, située en plein cœur de ville, et est considérée comme l'une des plus belles plages de Californie. Elle attire de nombreux visiteurs en quête de soleil et de plages. C'est aussi l'une des villes des États-Unis où la culture surf joue un rôle fondamental.

Tous ces atouts exceptionnels, nous les avons en partage. Mais les deux villes font également face aux mêmes défis, dans des domaines aussi variés que la sur-fréquentation touristique, la préservation des vagues, l'aménagement urbain durable, l'assainissement, la protection de la biodiversité ou encore les énergies renouvelables.

Les Villes de Biarritz et de Santa Cruz entretiennent depuis maintenant un peu plus d'un an des relations nourries. Une délégation américaine, menée par Mme le Maire de Santa Cruz, était accueillie à Biarritz en septembre 2021, en marge du salon « Waves of Changes ».

En septembre 2022, une délégation biarrote participait aux ateliers « Sea'ties » relatifs à la montée des eaux et à la gestion du trait de côte. En parallèle, les équipes de sauvetage côtier des deux villes se sont défiées lors d'une compétition durant laquelle elles ont pu échanger sur leurs pratiques respectives.

Les équipes des deux villes ont ainsi eu l'opportunité d'échanger de manière concrète sur les actions mises en œuvre au quotidien par chacune des collectivités dans les domaines de l'écotourisme, du sport, de la culture et de l'environnement.

Les Maires de Biarritz et de Santa Cruz souhaitent officialiser leurs relations par le biais d'une convention de jumelage, qui portera essentiellement sur les thématiques suivantes, sans pour autant qu'elles ne soient exclusives :

- érosion du trait de côte,
- qualité des eaux de baignade,
- gestion des économies saisonnières et tourisme,
- échanges sportifs et culturels.

Les dépenses en lien avec ce projet de jumelage seront affectées sur la ligne budgétaire jumelage, d'un montant prévisionnel de 50 000€ pour 2023.

Il vous est donc demandé de bien vouloir autoriser Madame le Maire à signer une convention de jumelage avec Santa Cruz, et permettre ainsi à Biarritz de poursuivre ces échanges avec cette ville de Californie.

### **ADOpte AVEC 33 VOIX POUR**

**2 CONTRE : Lysiann BRAO, Brice MORIN**

Fait et délibéré en séance les mêmes jours, mois et an que dessus, et le présent extrait  
Certifié conforme au registre  
Biarritz, le 30 janvier 2023  
Le Maire

